



# CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU

## DECIZIE

Nr. 8/5

din 10 octombrie 2013

Cu privire la aprobarea Protocolului  
de înfrățire între orașele Chișinău din  
Republica Moldova și Iași din România

Având în vedere nota informativă a Direcției relații externe, cooperare regională și integrare europeană, în temeiul art. 14 alin. 2 lit. k) și art. 19 alin. 3 din Legea Republicii Moldova nr. 436-XVI din 28.12.2006 „Privind administrația publică locală”, Consiliul municipal Chișinău DECIDE:

1. Se aprobă Protocolul de înfrățire între municipiul Chișinău din Republica Moldova și municipiul Iași din România, conform anexei.
2. Direcția relații publice (dl Vadim Brînzaniuc) va aduce la cunoștința populației municipiului Chișinău prevederile prezentei decizii, prin intermediul mass-media.
3. Primarul general al municipiului Chișinău, dl Dorin Chirtoacă, va asigura controlul îndeplinirii prevederilor prezentei decizii.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

CONTRASEMNAT:  
SECRETAR AL CONSILIULUI



*[Handwritten signature]*

Vadim Cojușeanu

*[Handwritten signature]*

Valeriu Didencu



PENTRU CONFORMITATE  
ȘEFUL SECȚIEI PROCEZ-VERBAL A PRIMĂRIEI MUNICIPIULUI CHIȘINĂU

*[Handwritten signature]*  
(semnătură)

*[Handwritten signature]*  
(numele de familie, prenumele)



Anexă  
la decizia Consiliului municipal  
Chișinău nr. 8/5  
din 10. 10. 2013

## **Protocol de Înfrățire între orașele Chișinău din Republica Moldova și Iași din România**

Dorind să contribuie la promovarea prieteniei, a bune înțelegeri, a respectului și cooperării internaționale, încurajând și stimulând schimburile reciproce la toate nivelurile între locuitorii celor două orașe, în contextul Uniunii Europene și a valorilor sale fundamentale, Municipiul Iași și Municipiul Chișinău au convenit să stabilească relații de înfrățire.

Aceste relații vor duce la consolidarea raporturilor economice și culturale dintre orașele noastre, la intensificarea schimbului de experiență în domeniul administrației publice locale și la informarea în ceea ce privește îmbunătățirea infrastructurii urbane.

### **Art. 1. Dezvoltarea relațiilor interculturale:**

- Să contribuie la o mai bună cunoaștere reciprocă a istoriei și culturii comune;
- Să promoveze valorile locale și să favorizeze cunoașterea reciprocă a celor două orașe prin crearea de contacte directe între cetățeni;
- Să multiplice schimburile culturale prin intermediul programelor Uniunii Europene, al expozițiilor, festivalurilor, schimburilor de artiști din cele două orașe;
- Să încurajeze relațiile inter-universitare, facilitând schimburile de elevi și studenți între cele două orașe;
- Să încurajeze participarea profesorilor universitari din Iași și Chișinău la colocviile științifice organizate de cele două orașe;
- Să promoveze valorile europene, implicarea cetățenilor și a societății civile în procesul integrării europene.

### **Art.2. Dezvoltarea relațiilor economice:**

- să faciliteze atragerea de investiții în cele două orașe;
- să planifice și să implementeze inițiative economice și de afaceri care să contribuie la prosperitatea și strângerea relațiilor între cele două orașe;
- să organizeze întâlniri pe teme specifice între responsabilii economici din România și Republica Moldova;
- să susțină dezvoltarea urbană modernă și protejarea valorilor istorice și culturale ale celor două localități.

**Art.3. Promovarea cooperării sociale și comunitare:**

- să organizeze diverse proiecte care să implice tineri în diferite domenii de activitate, precum educație, orientare profesională, oportunități de angajare, artă și stil de viață, muzică tradițională și contemporană, sport;
- Să deruleze dezbateri, schimburi de experiență și activități legate de sistemele de administrație publică, despre experiență privind impactul concret al politicilor UE în viața celor două țări;
- Să încurajeze toate tipurile de interacțiuni între cetățeni, pentru a contribui la un dialog susținut între comunități, menit să strângă legăturile între cetățeni și între organizațiile societății civile, să încurajeze prietenia și schimburile reciproce, prin cultivarea tradițiilor comune istorice și culturale, adaptate noului context european și global.

**Art. 4. Modificarea Protocolului**

Orice modificare, consimțită de ambele părți în scris, va deveni parte integrantă a prezentului Protocol.

**Art.5. Durata Protocolului**

Prezentul protocol se încheie pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare la data semnării.

**Art. 6. Denunțarea Protocolului**

Protocolul poate fi denunțat de fiecare dintre cele două orașe prin intermediul unei notificări scrise adresate orașului înfrățit. Denunțarea își va produce efectele la data primirii notificării.

Semnat la Iași, la data de 24 ianuarie 2008, în două exemplare originale, în limba română.

**Pentru orașul Chișinău**

**Primar general  
Dorin Chirtoacă**

**Pentru orașul Iași**

**Primar  
Gheorghe Nichita**

SECRETAR AL CONSILIULUI



Valeriu Didencu